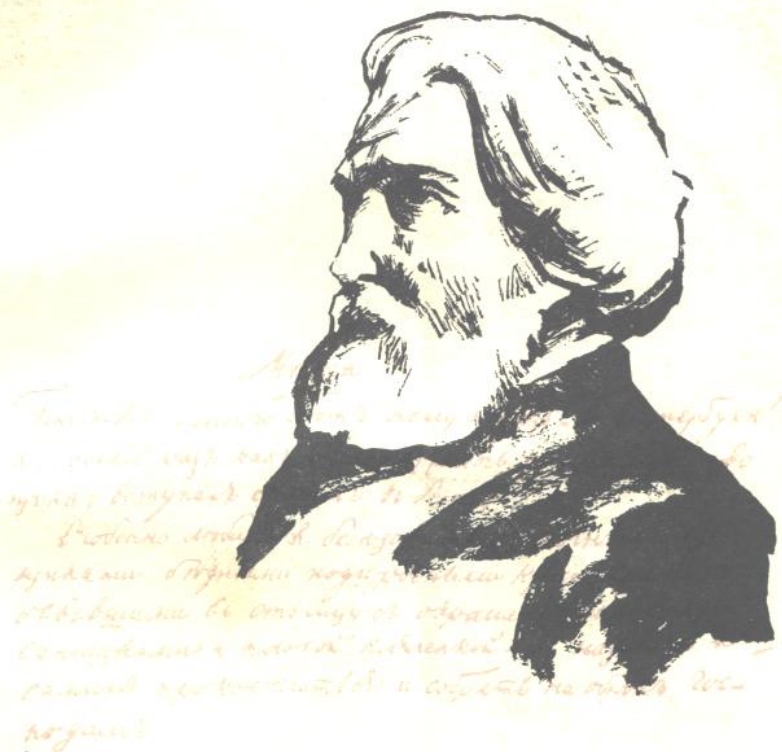


世界名人文学传记丛书



屠格涅夫传

〔苏〕鲍戈斯洛夫斯基著

曹世文译

屠格涅夫传

〔苏〕鲍戈斯洛夫斯基 著

曹 世 文 译

湖 南 人 民 出 版 社



屠格涅夫传

〔苏〕鲍戈斯洛夫斯基著

曹 世 文 译

责任编辑：郭锬权

•
湖南人民出版社出版

（长沙市展览馆路14号）

湖南省新华书店发行 湖南省新华印刷一厂印刷

•
1983年11月第1版第1次印刷

字数：308,000 印张：15.125 印数：1—17,200

统一书号：10109·1653 定价：1.50元

丛书出版说明

人民大众数千年来创造的物质文明和精神文明，使社会日臻进步和完善。在纷杂繁复的世界历史舞台上，出现过许多和人民大众站在一边，促进人类文明和社会进步的历史人物。马克思主义在充分肯定人民群众是历史主人的同时，从来也没有否定个别伟大人物的历史地位和他们在历史发展进程中所起的作用。

现在呈献在读者面前的《世界名人文学传记丛书》，旨在使广大读者，特别是青少年朋友们了解某些世界名人的生活经历，探索其成败关键，从中汲取有益的经验 and 养分，作为生活道路上的良师益友。这套丛书还可以帮助读者增长知识，开阔视野，锤炼意志，陶冶心灵。但是，名人远非完人，且其时代、环境、教育及才智亦各有异，正确的态度，应是取其所长，弃其所短。

我国的青少年，正处在继往开来的重要历史时期。我们要在党中央的领导下，继承中国共产党在毛泽东、周恩来、刘少奇、朱德等老一辈无产阶级革命家领导下所开创的伟大事业，进一步开拓中国人民的社会主义——共产主义光明大道，确实

是任重道远。悠久的、灿烂的祖国文化，是培育我们勇敢、进取和智慧的精神源泉；世界历史上在各自的领域中做出过伟大贡献的英雄人物，永远是激励我们前进的鼓舞力量。我们把出版这套丛书看成是对社会，对青少年朋友的重大责任。苏联文学的奠基人高尔基生前十分重视传记文学的撰写和出版工作。早在十月革命前夕，他就曾设想为青少年编辑、出版一套世界名人传记丛书，并聘请世界知名文学巨匠罗曼·罗兰、威尔斯等人亲自执笔。一九一六年十二月，他写信给法国作家罗曼·罗兰，请求他撰写一部贝多芬传。信中，高尔基颇为感慨地说：

“我们成年人不久即将离开这个世界，我们将留给我们子孙的，是一份可怜的遗产，我们将留给他们十分忧郁的生活。这场荒谬的战争（指第一次世界大战——编者）便是我们道德衰竭、文化没落的明证……我们应当提醒我们的后代，各民族都曾经有过——而且现在也有——伟大的人物，高尚的心灵！……您自己非常了解，在今天没有人比下一代更需要我们的关怀了。”

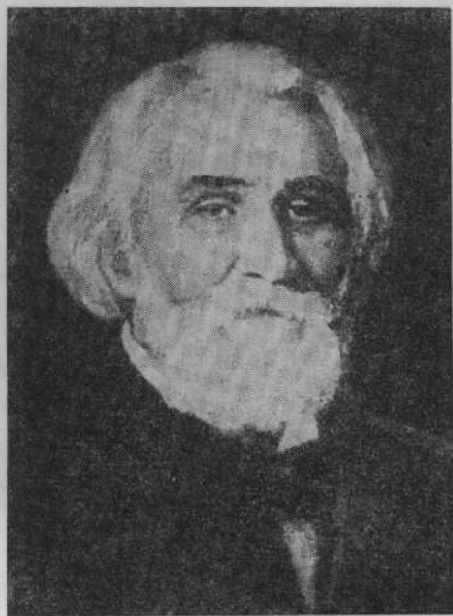
高尔基亲自编辑丛书的愿望直到十月革命胜利后的一九三三年才得以实现。四十余年来，这套丛书的出版工作从未间断，在本国及世界的读者中赢得了声誉。

我们的这套丛书将包括世界著名的思想家、科学家、政治活动家、文学艺术家及其他对人类有卓越贡献的人物的传记、自传和回忆录等。而这些大多数又是由知名文学家所撰写，文笔优美，叙述生动，读后不仅使人精神振奋，艺术上也可以得到美的享受。本丛书计划每年出版一辑。衷心希望广大读者、

翻译家、作家都来关心这套丛书的出版，使我们的工作做得更好一些。

湖南人民出版社译文编辑室

一九八一年九月



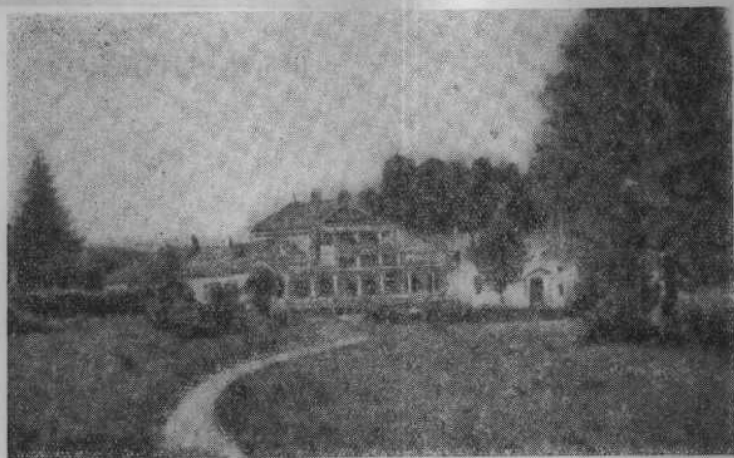
伊·谢·屠格涅夫

伊·谢·屠格涅夫

屠格涅夫



童年时代的伊·谢·屠格涅夫



伊·谢·屠格涅夫在斯巴拉科
——诺沃的庄园



维·格·列林斯基



尼·瓦·果戈里



波琳娜·维阿尔多



尼·阿·涅克拉索夫

目 录

丛书出版说明	(1)
第一章 故园的岁月	(1)
第二章 迁居莫斯科——寄宿学校——上大学	(8)
第三章 彼得堡——同格拉诺夫斯基的友谊——最初的文学习作——果戈理——同茹科夫斯基、普希金、柯尔卓夫的会见	(29)
第四章 出国	(44)
第五章 在柏林大学——和斯坦凯维奇相识	(53)
第六章 在祖国——和莱蒙托夫相遇——赴意大利	(66)
第七章 罗马——和斯坦凯维奇接近——漫游意大利和瑞士	(72)
第八章 重赴柏林——和米哈伊尔·巴枯宁的友谊	(82)
第九章 爱情的篇章	(90)
第十章 硕士学位考试	(107)
第十一章 第一部长诗问世——和别林斯基相识——供职	(116)

第十二章	和别林斯基的友谊·····	(130)
第十三章	波琳娜·维阿尔多——《现代人》的初创 ——《猎人笔记》中的头几篇小说·····	(143)
第十四章	萨尔茨勃伦——《总管》和《给果戈理的 一封信》·····	(160)
第十五章	库尔塔弗内尔——巴黎·····	(173)
第十六章	在一八四八年严峻的日子里·····	(186)
第十七章	返回祖国——母亲逝世——在果戈理 家做客·····	(199)
第十八章	流放——《猎人笔记》·····	(210)
第十九章	《现代人》周围的作家——与涅克拉索夫 的友谊·····	(226)
第二十章	《罗亭》——同列夫·托尔斯泰的相识 和接近·····	(246)
第二十一章	巴黎——罗马——中篇小说·····	(268)
第二十二章	《贵族之家》·····	(293)
第二十三章	和冈察洛夫的冲突——《前夜》—— 与《现代人》断绝关系·····	(315)
第二十四章	《父与子》·····	(342)
第二十五章	《三十二人案》——巴登巴登——《烟》 ——赫尔岑逝世·····	(366)
第二十六章	七十年代——《处女地》·····	(407)
第二十七章	同法国作家的友好联系·····	(427)
第二十八章	暮 年·····	(441)

附 录

伊·谢·屠格涅夫生平著作年表

作者简介

译后记

第一章

故园的岁月

伊凡·谢尔盖耶维奇·屠格涅夫按父系出身于古老的贵族世家。从伊凡雷帝^①即位后所记载的历史事件中，可见到他的先人们的名字，

在混乱时期^②，由于无畏地揭露伪德米特里^③，屠格涅夫家族的一位成员——彼得·尼基季奇被处死于红场高台^④

① 伊凡雷帝(1530—1584)：俄国历史上的第一个沙皇(自一五四七年)，他把俄国变成中央集权君主专政的国家。

② 混乱时期：散见于十月革命前贵族资产阶级史籍中的一种不正确的通用名称，它所指的是波洛特尼科夫所领导的农民战争时期，以及十七世纪初叶俄罗斯人民反抗波兰和瑞典干涉者的斗争时期。

③ 伪德米特里：一六〇三年俄国某少年军官冒充沙皇伊凡四世的幼子德米特里(他在九岁被人害死了)，在波兰军队的支持下进攻俄国，一六〇五年攻陷莫斯科，篡夺俄国皇位，世称伪德米特里。

④ 红场高台：莫斯科红场上用石头建造的高台。十六至十七世纪时，沙皇从这个高台上发布诏敕、判决书。

“你不是伊凡雷帝的儿子，而是从修道院逃跑出来的格利什卡·奥特列皮耶夫^①，我认识你。”他对僭称王说。

作家从家人的传说中得知，他的远房前辈季莫费伊·瓦西里耶维奇——察里津督军于一六七〇年斯捷潘·拉辛^②部下的哥萨克打进城时被捕。督军被五花大绑押到河边，用长矛刺死，扔进河里。这个传说留下的印象长期在作家的脑际萦回。中篇小说《幻影》中描绘拉辛部下的娱乐场的片断，便是这些印象的反映。

古老的屠格涅夫家族逐渐贫困、衰微，相继失去祖传的领地。在叶卡捷琳娜二世^③时期，作家的祖父尼古拉·阿列克谢耶维奇曾在近卫军中服役，十四年后以准尉衔退职。

作家的父亲谢尔盖·尼古拉耶维奇生于一七九三年，也是个军人。他自十七岁起在近卫重骑兵团服役；在同未来的妻子邂逅前不久，他的军衔是中尉。

离他的祖传领地——奥廖尔省姆岑斯克县屠格涅沃村不远的地方，有一座豪富的女地主瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜·卢托维诺娃的庄园，叫斯巴斯科耶。

她命运乖蹇，在艰难的境遇中度过童年，在郁闷中度过青年时代。她早年丧父，继父不喜欢她，待她专横粗暴，她在家

① 相传伪德米特里是莫斯科楚多夫修道院的小僧格利戈里·奥特列皮耶夫。格利什卡：格利戈里的昵称。

② 斯·季·拉辛(1630—1671)：一六六七年至一六七一年间俄国农民起义的杰出领袖。

③ 叶卡捷琳娜二世(1729—1796)：沙皇彼得三世的皇后，后来举行宫廷政变，推翻了她的丈夫，做了俄国的女皇。

里遭受虐待，受尽歧视，终于被迫离开家庭。

叔叔伊凡·伊凡诺维奇·卢托维诺夫把十六岁的出走的侄女收留在斯巴斯科耶。从此，瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜便生活得稍好些。他喜怒无常，有许多怪癖，她不得不俯首听命。由于受到专横的老人的宠爱，瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜几乎过着幽禁的生活。因而她的青年时期是在极端孤独中度过的，

瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜三十岁的光景时，卢托维诺夫突然去世，于是她继承了数处领地、数千俄亩^①土地和几千个农奴，成为全区最富有的地主之一。

谢尔盖·尼古拉耶维奇·屠格涅夫与卢托维诺娃在什么情况下相识的，尚不十分清楚。据邻居们说，也许不完全可靠，有一回，在团里担任军马采购员的谢尔盖·尼古拉耶维奇到瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜的庄园斯巴斯科耶来购买军马。于是，由于公务上的访问，他们就相识了，并开始求婚。然而，求婚显然是出于交易上的需要。

瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜比未婚夫年长六岁，而且与他迥异，其貌不扬。

这位青年军官给卢托维诺娃留下了摇魂荡魄的印象。谢尔盖·尼古拉耶维奇的父亲再三劝说儿子，要力求得到瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜的允婚，他说：“看在上帝份上，娶卢托维诺娃吧，要不然咱们很快就得去讨饭了。”

瓦尔瓦拉·彼得罗芙娜对谢尔盖·尼古拉耶维奇的求婚表

① 一俄亩合一·〇九公顷。

示同意。他们于一八一六年二月在奥廖尔结婚，随后搬到了鲍里索格列勃街自己的宅子。

一八一八年十月二十三日，未来的作家就是在这里诞生的。屠格涅夫家的长子尼古拉比他大两岁。第三个儿子谢尔盖生于一八二一年，是个孱弱多病的孩子，未满十六岁就夭折了。

第二个儿子出生后不久，谢尔盖·尼古拉耶维奇以上校衔退职，携带家眷由奥廖尔迁居斯巴斯科耶—卢托维诺沃村。

一八二二年，屠格涅夫一家决定举家出国作长途旅行。他们在奴仆们的伴随下，乘坐自家的马拉的篷车动身了。老爷们乘坐四匹栗色骏马拉的、由总“御车夫”驾驭的祖传大马车，走在前头。

屠格涅夫一家途经莫斯科、彼得堡、里加，由一个城市到另一个城市，由一个国家到另一个国家，到过德国、瑞士、法国的许多地方。

柏林、德累斯顿、卡尔斯巴特、苏黎世、伯尔尼、肖蒙、巴黎……屠格涅夫一家在法国首都逗留了几乎半年之久。返回时，未经彼得堡和莫斯科，而是从南方、路经基辅到达斯巴斯科耶的。

后来，伊凡·谢尔盖耶维奇在自传中谈到了当时他在伯尔尼发生的几乎使他丧命事故。他从市立动物园里围着熊穴的栏杆跌下去，险些丧命；幸亏父亲及时抓住了他。

屠格涅夫一家这次旅行归来之后，便开始了“那种拖沓、阔绰、琐屑的贵族生活。当代人对这种通常雇佣外国教师和本国教师、瑞士人和德国人、家仆和农奴保姆的生活差不多已经